



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## **Директивы, касающиеся использования наименования, сокращенного наименования и эмблемы, а также доменных имен ЮНЕСКО в Интернете**

Начиная с 1 ноября 2007 г. использование наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете будет регламентироваться следующими положениями (см. резолюцию 34 C/86) :

## **I. Наименование, сокращенное наименование, эмблема и доменное имя Организации в Интернете**

### **I.1 Определения**

Полное официальное наименование Организации: Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Это наименование переводится на все языки.

Сокращенное наименование представляет собой начальные буквы слов, образующих полное наименование на английском языке: UNESCO. Его передача в письме обеспечивается любыми знаками письменности.

Эмблема и ее изображение на официальной печати, именуемая также логотипом, выглядит следующим образом:



Доменное имя Организации в Интернете: «unesco.org».

### **I.2 Охрана**

В той мере, в которой наименование, сокращенное наименование и эмблема ЮНЕСКО были доведены до сведения и приняты государствами – членами Парижского союза в соответствии со статьей 6ter Парижской конвенции об охране промышленной собственности, принятой в 1883 г. и пересмотренной в 1967 г. в Стокгольме, ЮНЕСКО прибегает к использованию внутренних систем государств – членов Парижской конвенции с целью предотвращения использования наименования, сокращенного наименования и эмблемы ЮНЕСКО, когда такое использование дает основание ошибочно полагать наличие связи с Организацией.

ЮНЕСКО может принимать меры против неправомерного использования наименования или сокращенного наименования ЮНЕСКО в качестве доменных имен в Интернете с помощью арбитражных процедур Корпорации Интернета по присвоению имен и адресов (Internet Corporation for Assigned Names and Numbers – ICANN) или процедур, установленных национальными органами власти и/или другими компетентными органами.

### **I.3 Права на использование**

Без получения предварительного разрешения в соответствии с правилами, установленными настоящими Директивами, право на использование наименования, сокращенного наименования и эмблемы и/или доменного имени ЮНЕСКО в Интернете имеют только Генеральная конференция и Исполнительный совет, – т.е. руководящие органы, – Секретариат и национальные комиссии по делам ЮНЕСКО.

### **I.4 Выдача разрешений**

Разрешение на использование наименования, сокращенного наименования и/или эмблемы ЮНЕСКО является прерогативой Генеральной конференции и Исполнительного совета. В отдельных случаях, определяемых настоящими Директивами, руководящие органы путем делегирования полномочий уполномочивают Генерального директора и

национальные комиссии по делам ЮНЕСКО выдавать разрешение на такое использование другим органам. Право на выдачу разрешения на использование наименования, сокращенного наименования и эмблемы, а также доменных имен ЮНЕСКО в Интернете не может передаваться каким-либо другим организациям.

Любое решение, касающееся разрешения на использование наименования, сокращенного наименования, эмблемы и/или доменных имен ЮНЕСКО, основывается на следующих критериях: (i) соответствие предлагаемых ассоциативных связей со стратегическими задачами Организации и ее программой и (ii) соответствие ценностям, принципам и целям, вытекающим из Устава ЮНЕСКО.

Использование наименования, сокращенного наименования, эмблемы и/или доменного имени должно быть предметом четко сформулированного разрешения, выдаваемого заранее и в письменном виде, и должно соответствовать конкретным условиям и процедурам, в частности в отношении визуального изображения, сроков и охвата.

## **II. Формы использования**

### **II.1 Графические нормы использования наименования, сокращенного наименования и эмблемы**

Эмблема ЮНЕСКО должна воспроизводиться в соответствии с графическими нормами, разработанными Секретариатом, и в нее запрещается вносить какие-либо изменения. Когда это возможно, под эмблемой следует указывать полное наименование Организации (Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры) на том (тех) языке(ах), на котором(ых) составлен документ, чтобы четко показать ее принадлежность к системе Организации Объединенных Наций и ее области компетенции.

Эмблема ЮНЕСКО может использоваться совместно с эмблемой или логотипом вспомогательных органов, межправительственных программ, других органов или конкретных мероприятий («комбинированные логотипы»).

Комбинированный логотип должен, когда это возможно, содержать фразу или указание о том, каким образом такая связь обеспечивается.

### **II.2. Регистрация и использование названий Интернет-домена**

#### *На международном уровне*

Все родовые расширения домена верхнего уровня (gTLDs) отсылают пользователя к одному активному имени международного домена ЮНЕСКО: «unesco.org». Управление веб-сайтом по этому адресу осуществляет Секретариат. Только сотруднику, должным образом уполномоченному Генеральным директором, разрешается регистрировать имена домена под действующими или будущими родовыми расширениями.

#### *На национальном уровне*

Для обозначения присутствия ЮНЕСКО в той или иной стране применительно к доменам верхнего уровня могут использоваться национальные расширения (ccTLDs). Когда это возможно, доменные имена регистрируются в виде национальных расширений и

субрасширений национальными комиссиями и служат ссылкой на веб-сайт национальной комиссии, если таковой имеется, или на сайт «unesco.org», с тем чтобы доменное имя «unesco» не регистрировалось третьими сторонами.

### *Политика в отношении использования комбинированных доменных имен*

Принимая во внимание практически безграничные возможности регистрации доменных имен в Интернете путем сочетания шести букв наименования «юнеско» с любой буквой(ами) или символом(ами), Организация не признает официально никакого сайта, который функционирует под этими доменными именами. Для выхода на веб-сайты юридических лиц или проектов, осуществляемых Секретариатом или национальными комиссиями, следует укреплять практику называть официальные доменные имена. Секретариат, национальные комиссии и/или другие компетентные органы принимают необходимые меры, запрещающие третьим сторонам, не имеющим официальных полномочий, регистрировать и использовать такие комбинированные доменные имена.

## **III. Роль руководящих органов и Генерального директора**

### **III.1 Роль руководящих органов**

#### ***III.1.1 Выдача разрешения***

Генеральная конференция и Исполнительный совет выдают разрешение на использование наименования, сокращенного наименования или эмблемы ЮНЕСКО путем принятия резолюций и решений, в частности, когда речь идет о межправительственных программах, программных сетях или деятельности юридических лиц под эгидой ЮНЕСКО (например, центров категории 2), установлении официальных партнерских отношений, присуждении международных или региональных премий, а также проведении отдельных мероприятий в государствах-членах.

Руководящие органы следят за тем, чтобы в резолюциях и решениях были четко оговорены условия выдачи разрешения, которые должны соответствовать Директивам.

Руководящие органы могут обращаться к Генеральному директору с просьбой передавать отдельные случаи, связанные с выдачей разрешений, на их рассмотрение и/или представлять им отдельные или периодические доклады, касающиеся отдельных случаев использования и/или выдачи разрешений, в том числе, когда речь идет о патронате, партнерских отношениях и коммерческом использовании.

#### ***III.1.2 Охрана***

Руководящие органы обеспечивают, чтобы нормативные положения, определяющие деятельность межправительственных программ, программных сетей, а также юридических лиц, действующих под эгидой ЮНЕСКО, соответствовали настоящим Директивам.

В особых случаях руководящие органы могут обращаться к Генеральному директору с просьбой проконтролировать правильность использования наименования, сокращенного наименования и эмблемы ЮНЕСКО и возбуждать, когда это необходимо, судебное преследование в случае установления факта злоупотребления.

## III.2 Роль Генерального директора

### III.2.1 Выдача разрешения

В рамках выполнения программ лишь Генеральный директор имеет полномочия давать разрешение на использование особой эмблемы, которая должна всегда сопровождаться эмблемой ЮНЕСКО, в отношении любого мероприятия или в отношении межучрежденческих мероприятий.

Генеральный директор располагает полномочиями на выдачу разрешений на использование наименования, сокращенного наименования или эмблемы ЮНЕСКО, в частности в случаях предоставления патроната, назначения послов доброй воли и других деятелей, оказывающих поддержку Организации и ее программам, например, творческим работникам, выступающим за мир, и спортивным чемпионам, а также установления контрактных и партнерских отношений и проведения конкретных мероприятий по популяризации деятельности Организации, при условии, что в каждом таком случае получатель разрешения используют фразу или указание о том, каким именно образом то или иное юридическое лицо или мероприятие, о котором идет речь, связано с деятельностью ЮНЕСКО.

В особых случаях по вопросу выдачи разрешения Генеральный директор может обращаться к руководящим органам.

#### *III.2.1.1 Критерии и условия предоставления патроната ЮНЕСКО*

Патронат ЮНЕСКО может быть установлен в отношении различных видов деятельности, в частности кинематографических произведений и другой аудиовизуальной продукции, публикаций, проведения конгрессов, совещаний и конференций, присуждения премий, а также других мероприятий, осуществляемых на национальном и международном уровнях.

Критерии, применимые к любым мероприятиям, которым предоставляется патронат:

- (i) Воздействие. Патронат предоставляется особым мероприятиям, которые призваны оказать реальное воздействие на образование, науку, культуру или коммуникацию а также существенным образом усилить наглядность деятельности ЮНЕСКО.
- (ii) Надежность. Должны быть получены адекватные гарантии, касающиеся ответственных лиц (их репутация и профессиональный опыт, отзывы и рекомендации о них, а также гарантии юридического и финансового характера) и проводимых мероприятий (возможность осуществления с политической, юридической, финансовой и технической точек зрения).

Условия предоставления патроната:

- (i) Патронат ЮНЕСКО предоставляется исключительно Генеральным директором в письменном виде.
- (ii) В случае проведения мероприятий на национальном уровне, решение о предоставлении патроната ЮНЕСКО принимается на основе обязательных консультаций с национальной комиссией государства-члена, в котором проводится

соответствующее мероприятие, и с национальной комиссией государства, в котором расположен орган, ответственный за проведение мероприятия.

- (iii) К подготовке и проведению соответствующих мероприятий должны активно подключаться Организация, а также одна или несколько заинтересованных национальных комиссий.
- (iv) Наглядность деятельности Организации должна быть надлежащим образом обеспечена, в частности посредством использования ее наименования, сокращенного наименования и эмблемы.
- (v) Патронат предоставляется мероприятиям, проводимым одновременно или на регулярной основе. В последнем случае необходимо определить, на какой срок должно быть выдано разрешение, и периодически его возобновлять.

### *III.2.1.2 Контрактные отношения*

Любые контрактные отношения между Секретариатом и внешними организациями, которые подразумевают установление непосредственных отношений сотрудничества с такими организациями (например, в рамках партнерских отношений с частным сектором или гражданским обществом, договоров о совместных публикациях или совместном выпуске продукции или контрактов со специалистами и деятелями, оказывающими поддержку Организации), должны включать в себя стандартное положение, определяющее, что наименование, сокращенное наименование или эмблема должны использоваться в соответствии с заранее полученным письменным разрешением.

Оно выдается в рамках установленных контрактных отношений и должно ограничиваться указанными в нем мероприятиями.

### *III.2.1.3 Использование в коммерческих целях*

Для целей настоящих Директив продажа товаров и услуг, связанных с использованием наименования, сокращенного наименования, эмблемы и/или доменного имени ЮНЕСКО в Интернете главным образом в коммерческих целях, рассматривается как «использование в коммерческих целях». Любое использование в коммерческих целях наименования, сокращенного наименования, эмблемы и/или доменного имени ЮНЕСКО в Интернете как отдельно, так и в виде комбинированного логотипа должно осуществляться в соответствии с особым разрешением Генерального директора и в рамках четко сформулированных контрактных отношений.

## **III.2.2 Охрана**

Генеральный директор обеспечивает, чтобы условия и принципы патроната, назначения послов доброй воли и других деятелей, оказывающих поддержку Организации, например, творческих работников, выступающих за мир и спортивных чемпионов, а также установления контрактных и партнерских отношений с внешними организациями соответствовали настоящим Директивам.

Генеральный директор отвечает за возбуждение судебного преследования в случаях неразрешенного использования или регистрации на международном уровне наименования,

сокращенного наименования, эмблемы и/или доменного имени ЮНЕСКО в Интернете в родовых расширениях (gTLDs).

#### **IV. Роль государств-членов и их национальных комиссий**

##### **IV.1 Компетентные органы**

Национальные комиссии по делам ЮНЕСКО, за исключением тех случаев, когда государства-члены назначают другой орган, являются компетентными органами по рассмотрению вопросов, касающихся использования на национальном уровне наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете в национальных расширениях или подрасширениях (ccTLD), в соответствии с национальным законодательством.

##### **IV.2 Права на использование**

Национальные комиссии имеют право использовать наименование, сокращенное наименование и эмблему ЮНЕСКО в соответствии с положениями настоящих Директив. При этом наименование, сокращенное наименование и/или эмблема Организации всегда объединяются с их собственным наименованием и, при желании, с их собственной эмблемой. Использование эмблемы ЮНЕСКО национальными комиссиями всячески поощряется.

##### **IV.3 Выдача разрешения**

В рамках межправительственных программ, программных сетей или движения ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО национальные комиссии, в соответствии со своей ролью органов по связи, признанной в Уставе, или другие органы, назначенные согласно пункту IV.1 выше, имеют право выдавать разрешение на использование наименования, сокращенного наименования и эмблемы ЮНЕСКО, но исключительно в виде комбинированных логотипов, в которых приводится название программы или движения и которые поэтому должны соответствовать регламентирующим документам этих юридических лиц, сетей или программ. Это касается, в частности, национальных комитетов межправительственных программ, биосферных заповедников, ассоциированных школ или кафедр ЮНЕСКО, а также ассоциаций, центров или клубов ЮНЕСКО и их национальных координационных органов.

В случае предоставления собственного патроната мероприятиям на национальном уровне национальные комиссии могут выдавать организациям, работающим в областях компетенции ЮНЕСКО, разрешение на использование наименования, сокращенного наименования и/или эмблемы ЮНЕСКО, которые согласно положениям пункта IV.2 выше всегда объединяются с собственным наименованием национальных комиссий и, при желании, с их собственной эмблемой. Это также относится к контрактным отношениям и мероприятиям по популяризации, осуществляемым комиссиями на национальном уровне от собственного имени.

Национальные комиссии могут устанавливать сроки действия и/или периодически проводить обзор выданных ими разрешений. Национальные комиссии имеют право отозвать выданные ими разрешения.

#### **IV.4 Охрана**

Национальные комиссии или другие органы, назначенные согласно пункту IV.1 выше, несут ответственность за последствия, связанные с выдачей ими разрешений.

Для достижения поставленных в настоящих Директивах целей следует учитывать положения национальных законодательств и/или Парижской конвенции об охране промышленной собственности.

Секретариат и государства-члены через свои национальные комиссии или другие назначенные органы тесно сотрудничают в целях предотвращения любого несанкционированного использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете на национальном уровне, взаимодействуя с компетентными национальными органами и руководствуясь настоящими Директивами.

#### **V. Поправки к Директивам**

Поправки к настоящим Директивам могут приниматься только Генеральной конференцией.